Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

ملك الجبال

توجوه منذ أمد بعيد

على عرش من الصخور، في ثوب من الغمام

مع تاج من الثلج.

وعندما كان في ذهن اسخيلوس الشيء نفسه سمح لنفسه بلمسة واحدة لا أكثر:

القمة الشماء جارة للنجوم

ولم يستخدم كولردج عينيه عندما شاهد جبل مونت بلان:

مثل نغمة مسلية عذبة

عذبة حتى لو لم نعرف اننا نستمع إليها

بندار راقب جبل إتنا باهتمام دقيق:

إتنا المصقع الأبيض، يخدم كل العام الثلج القارس

لقد ترك كولردج خياله يجول حيث شاء. كان مشغولاً بما حدث لشعوره عندما وقف أمام الجبل، إن الواضح انه قد شعر بشيء آخر تقريباً فلا رابط منطقي بين المنظر وردة فعله. الشاعر اليوناني كان مراقباً دقيقاً يقدمُ وصفاً حقيقياً لجبل الثلج العظيم. موقفه كان أن الجبل شيء هام، فلم يسمح لهذه الفكرة الخيالية أو تلك ان تفرض نفسها عليه. شعر أنه مقيد بالوقائع التي تحرر منها الشاعر الانكليزي كلياً.

مليغر يصلي لليل إنه يأتي كما يفعل العاشق اليوناني: «يانجمة الصبح، يارسولة الفجر اسرعي مثل نجمة المساء، واحضريها سراً تلك التي أخذتها مني». صلاة جولييت تسير وفق نموذج الشعر الانكليزي:

تعال أيها الليل اللطيف، ياذا الحاجب الأسود

اعطني روميو: وعندما يموت

خذه واقطعه الى نجوم صغيرة